

1. a-r-də hi-r-kəs nə klät^mpər zi-rn dāⁿ xē^t n
xə bə-r-ŋ
2. mənə vū-r-nti-r də blur-mə gū^t gi-r-tə
3. te-r-gəw-rəχ spi-r-nə-rə ni-r ā-nə-rs nəm-i-r^o
a-r-s me-r-mā-si-r-nə
4. spu^a-n i-r ə-lə-stəχ wē-r^o k
5. urp dā sxi-r-p kre-gərə bə^oχy-məlt bru-r^ot
6. d-rn ty-r-mə-r-mā-rn he-r ā^t splē-r-stər i-r n-rə-nə
vī-r-ŋər
7. dā sxi-r-pər le-r-ktə rōⁿ l-i-r-pən a-r-f.
8. i-r dā fā-brū-ri-k i-r s-ni-r-ktə rē-r-n
9. kum^hi-r mə k-i-r-nə-kə-kum-ə ju-r-ŋ-k-
ə kē-r^ot
10. bō-r-s-tā-r-ptō-r-s fi-r p-i-r-ntə bi-r-
p-i-r^ot-r-jəs
11. br-e-r-ŋ-dō-r-s t-wi-r^o k-i-lə-r k-rū-r-kə-k-rū-k-s-kəs
12. xē-r-mə me-r^hce-r-lə vē-r-və dræ-r li-r-tə-rs
wæ-r-n ætχə-drū-r-ŋ-kə-af-ætχə-rə-pə
13. æ-r bə-dræ-r-gdə mæ-r me-r-nə k-l-y-r-pl-r
14. i-r k he-r-m rō^o k-ni-r-gə-r-i-r-n
15. vā-r-stō-lə-vət wə-r-rt ni fō-r-l nə mi-r^o-gə-vi-r-rt
16. i-r k sē-r-m blæ-r-plā-r-k me-r hœ-r-lə ni me-r-gə-gū-r^o
xē-r^on
17. he-r-mə k-i-r-kt ni χə-dū-r-n rœ-r-lə ju-r-ŋə
18. wi-r-ne gət χə-dō-r-n d-ən di-r-ə d-i-r-nā-r-t-r
ū-kū-r-mt
19. nə spi-r-nə-kə-p- spi-r-nə-wē-r-pə-r^o hā-r-l-af
mō-r^on
20. rō^o k-lā-r-k- bə-r-ŋ-ōⁿ wæ. (omheind grasland).
nō^m b-i-r-m^t (hooiland, niet omk.) - nə pā-r-də-
stū-r-l-ən hō-r-χ- nə vœ-s- nə rō-mə-r-pə-ti-t
(kinderen: nə v-lē-r^o ndər).
21. di-r^o ke-r-rl-r de-r-tn hi-r^o lə wē-r-rl-t fi-χ-tə
22. k-sā-r-l ε-r pē-r-rl-t s-xe-və
23. ε-r-ŋ-lā-r^o tād-ur fō-r-l ōw s-xe-p-ən a-r-f-bre-kə
24. æ-r he-r fā-r-zə li-r-vən-i-r-s nō^m b-e-tχə-kre-gə
25. gē-r-fmæs t-wi-r^o b-r-i-r^o st-i-r^o nə-b-r-i-r^o r-
dā br-e-r-t-stə

26. dā-r stā-r^m b-i-r l-it stō. tō ni-mi-r^o
27. di-r^o vī-r-nt he-r ə li-r-və lā-r-k nə grō-r^o t-n
hi-r^o r
28. ly-r sōfē-r di-r i-r i-r^o n d-r n hē-m-l ni χə-ble-və
29. dā ju-r-ŋ rē-r-n mē-r-tə mi-r^o stər nə dā
xi-r^o gə-w-r-tst || s-xo-lju-r-ŋ ||
30. k-ā-r-n-təχ ni hō-mən i-r^o dā-r k χ-r-i-r^o t-sē-r-n
31. dā b-r-i-r^o stə dr-i-r-ŋ-kə gē-r-lə læ-r-m-e-r-l-r
32. æ hā-r-ni χō-r wē-r-l^o kə-wā-r-nt-æ he-r
ke-r-l-p-æ-r-n
33. st-i-r-kt-i-r-s nə stē-l i-r n di-r^o m b-e-r-s^o m
34. ni-r^o-m-e-r-tə ke-r-ŋ-ls wə-r-rt-ər ni-mē-r-r
gə-s-p-r-lt
35. hē-r-j-ke-r-mā-l t-wi-r^o k-i-r^o r-ən ovr-ε-r
gə-r-u-r-pə
36. di pē-r-l i-r s-ni-r-æ-l-p-ə dō. r-i-t nəχ nə wi-r-tə
k-i-r^o n i-r-n - nəg rōⁿ wi-r-tə k-i-r^o n i-r-n
37. xə xē-r wē-r-l nə dā plē-r-k (hoge grond) - nə
d-r-n dr-i-r-s (lage grond).
38. xə hē-t^o m i-r^o st-ə gē-lt ε-r-ŋ-l-ə pə-nu-r-p-dū-r-n
39. æ rā-r-lt nō-r^o t-ni wæ-r-l-t br-e-r-ŋə
40. x-i-r dā hē-r-l-ə ft fā-r-nd-ər mē-r-l-ə k-wæ-r-l-t
41. dā vī-r-nt mū-r-t-ə sōⁿ wæ-r-l^o b-ə-ŋ-xē-r^o m-ə
42. i-r^o t-s-xe-lt-s-wē-r-m-ən i-r s-xə-r-ŋ-l-ə k
43. æ-r-l-ə-t si-r-n dā-r-t-m stē-r^o k i-r s
44. wē-r-lə mū-r-tə dō. dā hē-r-l^o ft fā-r-n hē-r-m-ə
ē-r^o n gē-lə dā-r-dər hē-r-l^o ft
45. hē-r-l-ə p-tā-r b-e-r-t-i-r-ŋ urp hē-r-l-ə f-ə (1) - urp hē-r-l-ə
(2-3).
46. ō-r-zə mē-r-t-s-ər i-r s-ur vē-r-tā-r-x ə vē-r^o k-ə
47. xə spū-r-ŋ^o n ur-m t-wē-r-l-tst fər-ə wē-r-l-s-pē-l
48. d-r-m bu-r^o m-kwē-r-kər xā-r-l dām bu-r^o m
i-r n-i-r-ŋ-kə
49. dū-r-tə vī-r^o stər i-r^o st-i-r^o st-ur
50. t-b-ə-gi-r-ntə klē-r-pə və dā v-r-i: m-ə-s-dā
hū-r^o m-ə-s-t-l-ə f-dā vē-r-l-s-p-ə-r-s
51. rōⁿ spræ-r (ook: rō^m b-e-r-l-s-præ-r) - pā-r-də-g-ə-r-l-k

- vresslidar - ||| - oet bræ. n - χει. 2mp. ka-
bræ. n
2. dat fræ. mas he. t. t. h. o. l. r. l. u. t. n. a. f. d. u. r. n
- of: a. f. s. n. æ. n
 3. hoels (= zjn) v. u. t. he. t. t. m. z. e. i. s. j. o. r. n. o. t. s. χ. o. l. u. t. o
g. ū. r. n
 4. k. h. e. i. m. o. t. o. m. a. f. χ. o. r. v. t. z. u. t. l. u. t. l. a. s. t. e. u. v. t. o. r
t. s. g. ū. r. n
 5. v. e. t. l. t. v. i. e. x. o. z. i. t. d. a. h. i. t. n. i. f. o. r. l.
 6. i. e. t. a. p. o. l. t. a. z. e. i. n. i. f. o. r. l. w. i. e. t
 7. d. a. z. w. a. l. s. t. o. d. i. n. d. i. n. k. u. t. k. (= open schouw)
 8. i. m. i. e. t. i. s. t. n. o. x. t. a. k. o. u. t. u. r. m. t. a. b. a. l. s.
 9. d. i. k. i. e. s. χ. e. v. d. o. n. k. l. e. i. t. l. i. t. e. - e. t
 6. a. t. t. r. u. t. k. (1) - t. r. o. i. k. (2-3) - m. e. t. t. a. s. t. i. e. t. f. a. r. n
t. p. i. e. t
 6. i. i. n. d. i. n. t. e. r. t. | v. r. y. t. g. a. r. k. w. a. m. d. i. t. a. l. t. e. r
n. o. d. a. k. e. i. t. m. a. s
 6. 2. d. a. p. u. t. o. r. z. e. t. d. a. d. o. l. z. a. l. i. v. a. n. i. s. t. e.
v. u. l. m. o. k. t. i. t. s
 6. 3. g. a. z. d. o. l. χ. e. m. a. w. e. r. l. m. o. g. a. z. e. t. t. e. g. o. m. a. e. l.
n. i. t. k. s
 6. 4. d. a. z. w. a. l. s. m. a. z. y. t. l. a. g. ū. t. t. r. y. t. χ. k. a. m. o.
 6. 5. g. v. t. d. a. v. a. n. d. o. l. χ. n. i. t. m. e. t. t. a. k. o. l. t. s. p. e. l. s.
 6. 6. e. t. a. z. o. l. k. χ. e. i. t. a. k. e. i. s
 6. 7. z. n. o. m. u. t. o. e. r. i. s. k. a. p. o. l. t. - a. t. l. e. t. m. e. t
s. t. y. t. k. o.
 6. 8. t. i. s. n. a. w. e. i. r. m. a. n. d. a. t. χ. o. w. i. t. s. t. e. i. n. t. i. s.
n. a. s. χ. o. i. n. d. l. v. e. t. - t. e. t. v. a. n. d. o. l. χ. i. t. o. t. χ. o. w. i. t. s. t.
 6. 9. d. a. m. e. i. n. o. k. s. l. o. e. p. t. b. e. i. t. o. v. u. t. e. t. s.
 6. 0. d. o. l. r. i. s. z. o. n. s. χ. o. f. t. z. i. n. d. a. p. o. l. t.
 7. 1. (i. s.) k. w. e. i. d. a. t. s. f. a. k. t. o. r. n. o. n. b. r. i. f. b. r. u. t. χ. t.
 7. 2. m. a. n. h. e. t. u. t. s. i. t. e.
 7. 3. (i. s.) k. a. t. n. m. e. t. g. i. t. n. d. w. i. s. z. o. m. i. s. t. n. u. r. m. g. o. i. n.
 7. 4. n. o. l. t. s. χ. o. f. s. p. a. r. n. o. m. o. t. p. i. e. t. i. s. d. a. n. i. f.
k. a. t. e.
 7. 5. k. h. e. i. m. o. s. b. i. t. s. k. a. e. t. s. - a. t. l. v. a. t. f. o. n. ū. t. n.
 7. 6. d. a. z. o. n. v. a. n. d. a. k. o. e. n. a. k. i. z. v. k. s. u. l. d. u. t. χ. o. w. i. t. s. t.

77. w. i. t. a. g. i. n. o. n. b. o. g. o. m. o. l. k. a. r. w. a. i. n. a.
78. d. i. u. t. z. a. n. h. e. t. m. a. l. a. n. a. d. o. r. a. s.
79. k. χ. o. l. y. t. o. r. n. i. k. s. a. f. (1) - (3) f. a. n. (2).
80. t. h. i. n. o. k. s. w. a. t. d. o. i. t. i. s. z. a. t. k. o. s. t. a. d. y. t. p. a. t. i. s.
d. o. i. t. p. a. (3).
81. z. a. n. o. i. r. a. n. e. i. n. z. a. n. o. i. g. a. l. o. i. p. a.
82. k. a. e. l. s. d. o. l. χ. t. a. r. k. a. n. - k. l. e. t. n. a. n. i. s. m. e. t. o.
k. o. e. r. f. k. o. n. o. l. t. b. o. i. s. χ. ū. d. o. r. a. b. e. z. a. p. l. i. k. o.
83. d. o. z. o. n. s. p. r. o. e. t. a. e. t. s. l. i. s. t. e.
84. a. z. e. i. t. a. z. o. n. s. t. r. o. t. o. p. a.
85. t. f. v. t. l. o. k. s. u. t. χ. t. n. i. d. i. s. a. t. s. χ. e. i. l. d. e. t. n.
r. a. l. k. d. ū. t. m.
86. k. a. e. l. s. m. o. t. n. d. i. s. z. d. r. y. t. χ. f. a. r. n. d. i. n. d. o. e. i. s. t.
87. d. i. t. w. e. i. χ. | d. i. t. p. a. t. l. o. e. p. t. k. r. u. t. m. - d. a. t. z. u. t. m.
l. a. s. t. a.
88. i. s. k. o. l. χ. t. f. o. d. a. k. l. e. t. n. o. n. t. r. u. t. m. l. (t. a.)
89. d. a. m. b. u. t. k. i. s. χ. a. s. t. a. r. o. v. a. v. a. n. o. n. k. o. s. t. i. n.
t. a. s. t. i. k. o.
90. z. o. n. l. i. t. k. a. w. a. s. k. a. e. i. t. e. i. n. g. u. t.
91. i. n. d. a. l. u. t. m. o. r. t. t. i. s. t. e. b. e. i. s. t.
92. n. a. s. χ. y. t. o. r. m. u. t. e. t. χ. u. t. k. l. a. n. a. m. i. r. a.
93. z. y. t. k. t. i. t. s. n. a. i. m. a. n. a. n. k. u. t.
94. k. w. e. t. n. i. w. o. l. k. o. m. u. t. e. t. χ. o. l. z. y. t. k. o.
95. n. a. k. u. t. l. a. k. e. i. l. d. a. r. i. s. χ. u. t. f. o. t. b. i. e. r.
96. k. m. u. t. s. t. o. s. s. b. l. u. t. t. u. i. n. k. a. n. u. r. m. t. a. v. a. r. s. t. e. i. t. k. o.
97. k. m. u. t. i. s. t. f. o. f. o. r. i. n. d. a. s. t. a. i. l. v. y. t. r. a.
98. m. o. m. b. r. y. t. z. w. a. i. s. m. y. t. χ.
99. d. a. m. e. t. l. i. k. b. u. t. z. m. u. t. k. t. n. a. g. r. o. i. t. n. t. u. r. e.
100. d. a. t. b. a. t. a. r. m. e. i. l. o. k. i. l. l. d. a. n. e. i. t. n. z. y. t. z.
s. t. y. t. t. a. m. a. z. m. e. t. t. a. l. χ. - of: m. e. t. v. u. t. m.
101. m. a. z. o. w. s. d. i. t. p. l. a. t. k. l. a. n. a. t. e. l. i. t. u. t. d. u. t. n.
u. t. p. o. n. y. t. z. || v. l. l. e. s. ||
102. t. i. s. n. a. n. a. w. s. - s. e. k. u. u. r. n. i. e. t. g. e. b. r. - t. i. s.
f. a. e. l. w. e. i. t. o. k.
103. a. t. k. u. t. m. t. n. o. i. t. g. i. t. n. a. m. a. n. y. t. t. o. l. o. i. t.
104. i. n. i. t. o. l. f. z. a. z. e. i. n. d. a. r. v. y. r. s. p. o. l. w. a. d. a.
b. e. i. t. o. g. a. || m. a. a. r. : t. f. i. e. r. ||

105. d.ε.ι.τ. vda d.ι.υ.τ.ρ. d.ω.α
106. ε̇.ι.τ. m. bu.τ. m. he.τ. m. α.δ̇. n. st.γ. k. fa. n. d. a. by.γ. ẋ. v.ε.ι.τ.ε
107. g.α. m. u.τ.ε. t. v. s. f.φ.ι. l. n. i. s. k. o. m. a. k. φ. ε. ρ. s.
108. a. i. s. f. a. t. l. φ. τ. v. a. g. a. k. o. m. a. m. e. τ. j. a. n. g. o. j. v. a. s. χ. ε. i. l. t.
109. d. i. τ. d. φ. τ. i. i. l. a. e. t. b. y. τ. k. o. n. k. o. i. t. χ. o. m. o. k. t.
110. δ̇. n. g. a. t. e. o. w. t. w. a. ε. i. f. m. y. t. e. k. y. n. a. n. u. a.
111. k. h. e. τ. m. i. g. ε. i. s. χ. a. x. v. τ. a. t. m. o. r. t. u. a. s. χ. i. t. g. o. j. x. o. t.
112. d. a. m. b. r. o. w. a. r. z. e. τ. d. a. t. n. o. x. t. a. d. i. t. i. l. a. u. r. m. t. a. b. o. w. a.
113. b. a. r. k. a. - i. l. k. b. a. r. k. - g. a. i. b. a. r. k. t. - a. i. b. a. r. k. t. - b. a. r. k. t. m. - m. a. b. a. r. k. a. - i. l. k. b. a. r. k. t. a. - g. a. i. b. a. r. k. t. a. - a. τ. b. a. r. k. t. a. - m. a. b. a. r. k. t. a. - m. e. i. τ. m. a. g. a. b. a. r. k. a.
114. b. i. τ. j. a. - i. l. k. b. i. τ. j. a. - g. a. i. b. i. τ. t. - a. τ. b. i. τ. t. - m. a. b. i. τ. a. - b. i. τ. m. a. - i. l. k. b. o. j. - k. h. e. τ. m. g. a. b. o. j. a. - b. o. j. a. x. a. e. l. a. n. d. i. k. maar meer: k. h. e. τ. m. a. z. d. i. k. χ. a. b. o. j. a.
115. t. i. i. l. a. d. k. l. a. i. n. m. o. v. a. f. a. i. n.
116. g. a. k. φ. i. n. t. h. i. r. z. ε. τ. r. a. k. e. τ. g. a. n. u. r. p. d. b. m. e. i. t.
117. a. τ. h. e. τ. g. a. r. e. τ. d. a. t. m. u. r. m. e. i. t. x. a. l. d. i. τ. η. k. a.
118. d. a. m. a. e. i. t. s. e. τ. d. a. t. m. g. a. l. a. i. k. a. t.
119. a. - d. z. w. d. z. v. ε. τ. f. p. r. e. τ. z. a.
120. v̇. n. d. a. r. d. i. τ. n. a. k. a. m. b. u. τ. m. l. i. l. g. a. v. φ. τ. l. i. r. k. l. s.
121. t. w. v. t. a. r. z. a. l. g. o. x. a. j. a. - t. s. a. j. d. a. l.
122. t. h. o. i. s. i. l. s. n. o. x. y. τ. n. - t. i. l. s. n. o. (x) m. a. z. y. t. s. t. χ. o. m. i. t.
123. m. a. j. a. n. ε. i. s. m. u. τ. k. a. z. a. m. e. τ. n. a. n. d. o. z. a. v. a. r. n. a. n. ε. τ.
124. d. a. t. b. a. e. i. m. k. a. z. a. l. d. a. i. m. a. j. o. l. a. i. k. n. a. n. a. g. r. a. j. a.
125. d. a. p. a. i. s. t. o. i. a. k. h. e. τ. g. r. a. j. a. w. e. τ. n.
126. d. i. x. o. w. t. h. v. a. i. l. a. a. f. χ. a. b. r. a. i. t.

127. t. m. ε. i. l. a. k. s. p. o. e. t. a. t. n. o. e. j. a. r. v. a. r. n. d. a. k. a. j.
128. d. a. k. o. e. s. t. o. r. l. a. j. t. f. o. d. a. k. r. v. a. s. // d. a. p. r. a. s. e. i. s. a. l.
129. d. a. b. e. τ. z. i. l. s. f. a. l. n. d. a. k. r. o. e. w. v. g. a. b. v. a. g. a. v. a. r. n. t. x. a. w. i. r. x. t.
130. d. a. t. w. i. l. d. o. e. t. s. a. k. w. d. i. m. a. b. v. a. t. a.
131. z. e. τ. m. a. n. a. m. b. u. n. t. ε̇. i. m. b. l. a. i. w. χ. a. s. b. o. i. g. a.
132. d. a. s. a. i. l. i. s. w. a. f. l. a. w.
133. d. a. s. n. i. l. w. l. e. τ. d. i. τ. k.
134. t. a. i. s. l. a. η. g. a. l. e. τ. d. a. t. k. ε. i. n. o. x. a. z. i. t. n. h. e. τ. m. // δ̇. n. i. l. w. a. x. e. τ. //
135. n. i. w. p. u. τ. a. r. t. w. e. t. (1) - w. d. r. t. (2-3) n. ε. i. δ̇. n. h. i. l. i. n. i. f. s. t. a. r. t.
136. d. u. τ. n. - i. l. k. d. u. τ. n. t. - g. a. i. d. u. τ. g. a. t. - a. τ. d. u. τ. g. a. t. - m. a. d. u. τ. n. t. - g. a. d. u. τ. g. a. t. - z. a. d. u. τ. n. t. - i. l. k. d. e. τ. g. a. t. - g. a. i. d. e. τ. g. a. t. - a. τ. d. e. τ. g. a. t. - w. a. d. e. τ. n. a. t. - g. a. d. e. τ. a. t. - z. a. d. e. τ. n. a. t. - d. e. τ. h. i. l. k. d. a. t. - d. e. τ. t. o. m. a. t. m. a. t. - d. e. τ. a. t. m. a. t.
137. d. y. τ. p. a. (1-2) - d. u. τ. p. a. (3) - δ̇. n. d. u. τ. p. k. l. i. t. d. a. d. u. τ. p. f. u. t. n. t. - d. a. s. u. l. d. v. t. r.
138. d. o. e. s. a. - a. τ. d. o. e. s. t. - a. τ. d. o. e. s. t. a. - a. τ. h. e. τ. χ. a. d. a. e. s. o.
139. b. e. τ. n. a. - i. l. k. b. e. τ. n. - g. a. i. b. i. τ. n. t. - a. τ. b. i. τ. n. t. - m. a. b. e. τ. n. a. - g. a. b. i. τ. n. t. - z. a. b. e. τ. n. a. - b. i. τ. n. t. a. i. m. - b. o. l. n. a. m. - i. l. k. h. e. τ. m. g. a. b. o. i. n. o.
140. Lokale Landmaten: δ̇. n. t. a. j. = 1/3 a. r. e.
141. Lokale Waternamen: d. a. l. o. i. k. (algemene benaming voor waterloop) - d. a. l. o. i. p. (kleiner dan look) - d. a. p. l. a. t. l. o. i. k. - d. a. h. e. i. t. l. o. i. k. - d. a. b. a. g. e. τ. n. a. l. o. i. p. - d. a. v. e. i. s. t. - d. a. z. a. i. t. l. o. i. p. - t. b. e. i. z. a. f. e. i. n. - t. k. i. τ. d. a. r. n. d. e. w.

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: li, li

De inwoners heten: li, li, ne, i, es

Haar bijnaam is: ds kra, wv, ts (de Kloaten) of: ds br, i, ts, fre, i, ts

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 2354.

Plaattoestand. De voornaamste wijken zijn: tær²p - tæmp, l²n²ē²t - tæ² j²ē²t² - ds br, i, ts, ts, ts, ts - a²nur, v, l, s, n, b, ē², r²x - d²n²æ, t, s, t, s, n, u, r, k - tæ²l²æ² - ds h²s² - ds l²æ² - ds b²e², k

Er zijn geen lokale verschillen, tenzij voor ds h²s² dat voor een paar woorden meer Gierls ge²u²enteerd is (k²er²k i.p.v. k²ē²r²k; st²er²k i.p.v. st²ē²r²k).

Er wordt noch Frans noch A.B. gesproken.

Er zijn ongeveer 1/2 landbouwers en 1/2 arbeiders. Er zijn ongeveer 350 arbeiders waarvan de helft diamantbewerkers zijn. Een deel van hen die geen werk hebben werken in de Duitse legerbasis. Er is verder 1 schoenfabriek (50 man) en 1 melkerij (15 man). De meeste verkleden gaan naar het Antwerpse, ook enkele naar de Limburgse en Luikse koolmijnen.

Zeglieden - 1. Van Orshaegen, Frans; 40 j.; hier geb.; diamantbewerker; heeft altijd hier verbleven; V. van Vorselaar; M. van hier; spreekt steeds dialect.

2. Berygers, Frans; 39 j.; hier geb.; fietsenmaker; heeft altijd hier verbleven; V. van Oostmalle; M. van hier; spreekt steeds dialect.

3. Bert, Jozef; 35 j.; hier geb.; schoolhoofd; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt buiten de school ook dialect.